

# Inhalt

## Grażyna Zenderowska-Korpus

Einleitung .....	7
------------------	---

## I. Phraseme und Kultur

### Aleksandra Łyp-Bielecka

Das antike Erbe in der deutschen, englischen und polnischen Phraseologie. Oder: Wozu braucht man heutzutage noch Mythologienkenntnisse? .....	17
---	----

### Erzsébet Drahota-Szabó

Zur Übersetzbarkeit der ungarischen Realien-Phraseologismen	33
---	----

### Marek Biszczanik

Parömiologische Geschlechtsspezifika zwischen Mittelalter und Früher Neuzeit .....	61
--	----

## II. Phraseme im Kontrast

### Czesława Schatte

Pragmatische Phraseologismen als Mittel der Figurenrede im literarischen Text. Kontrastive Analysen aus deutsch-polnischer Sicht .....	77
--	----

### Kateřina Šichová

Passen Faust und Auge zusammen? Phraseologische faux amis für Deutsch und Tschechisch .....	103
---	-----

### Małgorzata Piomińska

Formelhaftigkeit deutscher und polnischer Rechtstexte am Beispiel des Vertrags .....	131
--	-----

### Łukasz Mateusz Grzesiak

Routineformeln und (k)ein Wörterbuch. Konzeption für die Modellierung lexikographischer Daten .....	153
---	-----

### III. Phraseme und sprachliches Handeln

*Joanna Szczęk / Anna Gondek*

- Gott bewahre! – Uchowaj Boże!* Kommunikative Formeln mit  
dem Lexem *Gott / Bóg* im Deutschen und im Polnischen ..... 179

*Agnieszka Pożlewicz*

- Die Operatorpartikel auch* in Sprichwörtern ..... 197

*Wacław Miodek*

- Geflügelnamen und phraseologische Wendungen im  
Deutschen, Polnischen und Spanischen ..... 215

### IV. Phraseme im Text

*Heinz-Helmut Lüger*

- Idiomatik als stilistische Ressource ..... 241

*Danuta Olszewska*

- „*Lassen Sie mich eine kleine Schleife machen...*“ –  
Musterhaftigkeit und Varianz in wissenschaftlichen Texten ..... 269

*Grażyna Zenderowska-Korpus*

- Phraseologismen in journalistischen Kleintexten am Beispiel  
deutscher und polnischer Horoskope. Überlegungen aus  
linguistischer, kontrastiver und didaktischer Sicht ..... 301

Autorenverzeichnis

- 323